



**Democratic Party of Hawai'i
'Ōlelo Hawai'i Policy**

Approved by the State Central Committee on January 9, 2021

All documents and letterheads prepared by or for the Democratic Party of Hawai'i to the extent that the documents and letterheads contain Hawaiian language words or names, shall include accurate, appropriate, and authentic Hawaiian names and words, including proper Hawaiian spelling and punctuation, including but not limited to macrons and glottal stops that punctuate the English word to which they relate. The 'okina and kahakō will be used for the benefit of those who do not speak the language.

Hawaiian names and words shall be deemed accurate, appropriate, and authentic when printed in conformance with:

- 1) "Hawaiian Dictionary: Hawaiian-English, English-Hawaiian", by Mary Kawena Pukui and Samuel H. Elbert, University of Hawai'i Press, copyright 1986;
- 2) Māmaka Kaiāo: A Modern Hawaiian Vocabulary", developed by the KōmikeHua'ōlelo, the Hawaiian Lexicon Committee;
- 3) "Place Names of Hawaii", by Mary Kawena Pukui, Samuel H. Elbert, and Esther T. Mookini, University of Hawai'i Press, copyright 1974.
- 4) Ulukau: The Hawaiian Electronic Library, located at internetaddress <http://ulukau.org>; or
- 5) Other sources (i.e. Hawaiian Language Newspapers)